

# termi**co**

**AQUA**tic****

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

### Насосная станция



- APS 80**
- APS 100**
- APS 80 inox**
- APS 100 inox**



## **ВНИМАНИЕ!**

- Для безопасной эксплуатации прибора необходимо предварительно прочесть настоящую инструкцию.
- Всегда храните инструкцию под рукой.
- При продаже или передаче прибора необходимо также передать эксплуатационную документацию на него.
- Соблюдайте все правила техники безопасности. Несоблюдение может причинить вред Вам и окружающим!
- Никогда не используйте прибор в помещении, где есть опасность взрыва или вблизи легковоспламеняющихся жидкостей и газов.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке влажными руками! Всегда извлекайте ее из розетки, держась за вилку, а не за кабель.
- Прибор может быть подключен только к корректно установленной, прошедшей тестирование и заземленной розетке. Напряжение сети и предохранитель должны соответствовать техническим характеристикам.
- При использовании станции для работы с бассейнами, садовыми водоемами и аналогичными объектами, станция должна быть оснащена устройством защитного отключения для расчетного тока короткого замыкания не более чем 30 мА.
- Не сгибайте, не мните, не вытягивайте, не запутывайте кабель электропитания, защищайте его от острых краев, масел и высоких температур.
- Перед проведением техобслуживания прибора необходимо отключить его от сети электропитания.
- Не производите установку и включение прибора, если в жидкости, предназначенной для перекачивания (в бассейне), или в контакте с ней находятся люди или животные.
- Не допускается эксплуатация станции и нахождение вблизи во время ее работы детей и лиц до 16 лет.
- Ремонтные работы должны проводиться только квалифицированным электриком. При неправильном проведении работ возникает опасность попадания жидкости в электрические детали прибора.
- Производитель постоянно работает над улучшением качества продукции, в связи с этим, имеет право без предварительного уведомления вносить изменения в конструкцию и параметры изделий, направленные на улучшение потребительских качеств продукции.

## **1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Монтаж и обслуживание насосной станции должны осуществляться только квалифицированными специалистами.

### **1.1. Область применения.**

Насосные станции серии APS и APS inox предназначены для использования в домашних условиях для хозяйственно водоснабжения, а также подачи чистой воды при постоянном давлении из резервуаров, колодцев, водохранилищ в систему бытового водоснабжения и садового полива. Они также

используется для повышения давления в системах водоснабжения зданий.

Не допускается использование насосной станции для перекачивания морской воды, взрывчатых, воспламеняемых, агрессивных, или опасных для здоровья веществ и фекалий.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Запрещается перекачивание других жидкостей, кроме воды, и эксплуатация при закрытых отсекающих кранах.**

Прибор не предназначен для коммерческого и промышленного использования.

Прибор не предназначен для работы в непрерывном режиме (например постоянной циркуляции в системах фильтрации).

Насосная станция также не предназначена для работы с жидкостями, содержащими абразивные материалы (например песок) или содержащими примеси грязи, песка, ила или глины.

Любой другой способ применения не допускается. Ненадлежащее использование или изменение конструкции прибора или использование компонентов, не протестированных и не рекомендованных производителем, может привести к непредвиденным повреждениям!

## **1.2. Технические параметры насосных станций.**

Таблица 1. Технические характеристики.

		<b>APS 80</b>	<b>APS 100</b>	<b>APS 80 inox</b>	<b>APS 100 inox</b>
Мощность	Вт	800	1000	800	1000
Параметры сети	В/Гц	230/50	230/50	230/50	230/50
Напор макс.	м	38	44	38	44
Производительность макс.	м <sup>3</sup> /ч	3.2	3.5	3.2	3.5
Макс. глубина всасывания	м	8	8	8	8
Температура воды макс.	°С	35	35	35	35
Объем гидроаккумулятора	л	20	20	20	20
Диапазон срабатывания	бар	1.4-2.8	1.4-2.8	1.4-2.8	1.4-2.8
Присоединительные размеры вх./вых.	дюйм	1"/1"	1"/1"	1"/1"	1"/1"
Класс защиты		IP X4	IP X4	IP X4	IP X4
Класс изоляции		F	F	F	F
Длина кабеля	м	1.2	1.2	1.2	1.2
Габаритные размеры	мм	525x304x 515	515x325x 565	525x300x 514	515x325x 565

## 2. ТРАНСПОРТИРОВКА И ХРАНЕНИЕ.

Транспортировку и хранение оборудования производить в оригинальной упаковке, не допускать внешнего механического воздействия. Допустимый температурный режим хранения от +5 до +40 °С.

Если существует опасность замерзания, демонтировать станцию и аксессуары, отсоединив всасывающий и напорный трубопроводы, полностью опорожнить насос и аксессуары, очистить и хранить их в месте, защищенном от холода.

## 3. ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ И ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ.

### 3.1. Комплектация.

Объем поставки.

- насосная станция;
- инструкция по эксплуатации.

Насосная станция оснащена датчиком давления релейного типа. Датчик включает станцию, если давление воды в гидроаккумуляторе падает ниже пускового значения. Реле давления выключает станцию при достижении необходимого давления.

1. Манометр (давление в баке)
2. Трубка с внешней оплёткой
3. Вход
4. Крышка фильтра
5. Выход
6. «Вкл/Выкл» переключатель (задняя сторона)
7. Силовой кабель и вилка
8. Клапан сжатого воздуха
9. Опоры

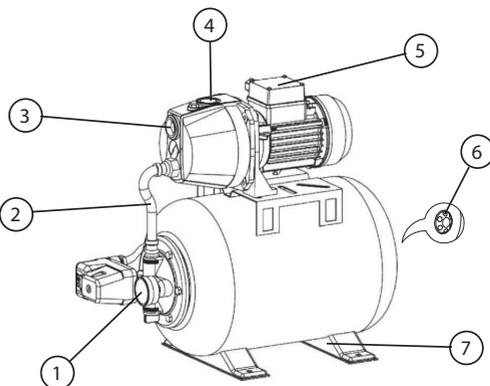


Рис. 1. Внешний вид.

## 4. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ.

### 4.1. Монтаж.

Перед тем, как производить установку насосной станции, убедитесь, что она не подключена к электропитанию.

Насосная станция должна быть размещена на горизонтальной, ровной поверхности, способной выдержать общий вес устройства при заполнении водой. Для предотвращения вибрации, насосная станция должна быть размещена на упругом основании (например, резиновый коврик). Для стационарного использования, насосная станция может быть привинчена плотно к основанию четырьмя винтами.

Место установки должно быть хорошо проветриваемым и защищено от воздействия погодных условий. При работе в закрытом помещении необходимо убедиться, что есть дренаж в полу или механизм предотвращения

утечки.

Перед вводом в эксплуатацию необходимо проверить всасывающий трубопровод, чтобы убедиться, что он герметичен. Пузырьки воздуха во всасывающей линии являются признаком того, что она негерметична, это может привести к выходу насосной станции из строя!

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

**Всасывающий трубопровод должен быть смонтирован таким образом, чтобы он не оказывал какого-либо механического усилия на станцию. Если перекачиваемая среда загрязнена, всасывающий фильтр должен использоваться для защиты насоса от попадания песка и грязи.**

При нечастом применении используйте подходящий шланг для подачи воды.

Использование жестких труб с обратным клапаном рекомендовано для использования в стационарном положении. Концевой обратный клапан должен находиться на всасывающем трубопроводе на 0,5 м ниже уровня перекачиваемой жидкости. Это предотвращает обратный отток жидкости при выключении насосной станции.

Все соединения должны быть герметизированы сантехническим льном или уплотнительной лентой (например, тефлоновой). Через негерметичные соединения может произойти всасывание воздуха, что уменьшает производительность насосной станции.

Всасывающий трубопровод должен иметь внутренний диаметр не менее 25 мм, он должен быть изломоустойчив и пригоден для использования с вакуумом. Разрешается использовать трубопровод большего диаметра, если высота от уровня перекачиваемой жидкости до входного патрубка более 4 м.

Всасывающая линия должна быть как можно более короткой, так как производительность насосной станции уменьшается по мере увеличения длины линии. Всасывающая линия должна подниматься к насосу вертикально для предотвращения образования воздушных пробок.

Конец всасывающей линии всегда должны быть погружен в воду для обеспечения постоянного притока перекачиваемой жидкости.

Произведите соединение напорной линии с подающим патрубком.

### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

**Напорный трубопровод должен быть смонтирован таким образом, чтобы он не оказывал какого-либо механического усилия на станцию.**

Все соединения должны быть герметизированы сантехническим льном или уплотнительной лентой (например, тефлоновой). Лён следует использовать, в случае если резьбовое соединение выполнено из металла, уплотнительная лента может быть использована с резьбовым соединением из пластика.

Все компоненты напорного трубопровода должны быть испытаны на избыточное давление.

Рекомендуется установить обратный клапан на подающем трубопроводе для предотвращения гидравлических ударов. Вместе с обратным клапаном

устанавливается запорный кран для удобства обслуживания станции.

Все компоненты всасывающего и напорного трубопроводов должны быть смонтированы с особой аккуратностью.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

**Если используемые компоненты подающего трубопровода не соответствуют заявленному давлению в линии или если они неправильно смонтированы, напорная линия может получить повреждения во время работы. Это может привести к получению травм или повреждению имущества!**

Насосная станция также может быть подключена к системе трубопроводов (например, для бытового водоснабжения). В этом случае устройство должно быть соединено с системой трубопроводов эластичными гибкими шлангами высокого давления для того чтобы предотвратить вибрацию.

Убедитесь в том, что для вентиляции двигателя, обеспечен постоянный приток воздуха к насосной станции.

#### **4.2. Подготовка к пуску.**

Перед запуском насосной станции отвинтите крышку насоса (поз. 4 – рис. 1) и заполните всасывающий трубопровод и насос полностью водой. Убедитесь, что нет протеканий, и установите фильтр, уплотнение и винтовую крышку насоса.

Откройте линию нагнетания (поверните запорный кран) так, чтобы воздух мог выходить во время работы насоса.

Подключите насосную станцию к розетке 230 В переменного тока. Устройство может быть подключено только к розетке, которая правильно установлена и заземлена, с соблюдением всех требований.

Гидроаккумулятор включает в себя резиновую мембрану, он находится под давлением воздуха. Проверьте давление перед включением насоса и увеличьте его при необходимости.

Насосная станция не должна размещаться под прямыми солнечными лучами, так как это может, при определенных обстоятельствах, привести к повышению давления в гидроаккумуляторе.

#### **4.3. Регулировка реле давления.**

Номинальное давление насосной станции APS – 1,4 бар. Отключение насоса рекомендуется при достижении давления 2,8 бар. Это оптимальные величины для большинства случаев, по мнению производителя. Обратитесь к специалисту для изменения указанных настроек реле давления.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ!**

**Если насосная станция устанавливается непосредственно в сети распределения воды, важно отметить, что давление воды в этой сети добавляется к давлению насоса. Общее давление не должно превышать 6 бар.**

### **5. ЗАПУСК УСТАНОВКИ**

Переключите тумблер на клеммной коробке в положение «I». Самовсасывающие насосные станции серии APS начинают работать сразу после подачи

напряжения на двигатель. Можно производить запуск насосной станции, не заполняя всасывающий трубопровод, но при этом сам насос должен быть заполнен водой. Подготовка насосной станции к работе занимает несколько минут.

Убедитесь, что перекачиваемая вода поступает по напорному трубопроводу.

Может возникнуть необходимость в повторном заполнении насоса водой, в зависимости от длины и диаметра всасывающего трубопровода, если насосная станция длительное время не была в эксплуатации. В этом случае рекомендуется повторить все перечисленные действия перед запуском.

После перекачивания воды выключите устройство.

## **6. ОБСЛУЖИВАНИЕ.**

### **6.1. Регулировка давления воздуха в гидроаккумуляторе.**

Если в течение некоторого времени насос запускается только после незначительного удаления воды (примерно 0,5 л), в гидроаккумуляторе должно быть отрегулировано давление воздуха.

Вытащите вилку из розетки и откройте линию напора (поверните запорный кран), дайте воде полностью стечь. Отвинтите пластмассовый дроссельный клапан (поз. 6 – рис. 1) на гидроаккумуляторе, клапан регулировки давления воздуха находится за ним. Присоедините шланг компрессора к клапану регулировки давления воздуха и отрегулируйте давление воздуха в гидроаккумуляторе (рекомендуемое давление: 1,8 – 2,0 бар).

Включите насосную станцию и проверьте её работу.

## **7. ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.**

Перед каждым использованием визуально проверяйте корпус насосной станции и кабели на наличие повреждений. Если кабель питания поврежден, немедленно отключите насосную станцию, вынув вилку из розетки. Никогда не используйте устройство, если кабель поврежден.

Насосную станцию следует использовать по назначению в соответствии с заданными характеристиками электропитания (см. заводскую табличку). Не допускайте работу насосной станции без жидкости или с перекрытым всасывающим трубопроводом.

Всегда проверяйте, что устройство, которое было отключено, не может быть перезапущено преднамеренно. Не используйте насосную станцию с переключателем «Вкл/Выкл», который не функционирует должным образом.

Не подвергаете станцию внешнему воздействию влаги (например, дождя). Следите за тем, чтобы на самом насосе не было протечек. Не используйте насосную станцию в условиях повышенной влажности.

Не направляйте струю воды непосредственно к устройству или к другим электрическим приборам! Это может вызвать поражение электрическим током!

Не устанавливайте и не включайте устройство, когда в перекачиваемой жидкости есть люди или животные (например, в бассейне), или если они контактируют с ней.

Не оставляйте прибор без присмотра. Если оставляете станцию в течение любого периода времени без присмотра, отключите ее.

Насосной станцией можно пользоваться только тогда, когда она функционирует должным образом. Если устройство или его часть неисправны, необходимо его отремонтировать с помощью специалиста. Ремонт должен выполняться только лицом, имеющим допуск к обслуживанию электроприборов. Если ремонт производится ненадлежащим образом, существует опасность попадания жидкости в электронные компоненты устройства.

Перед проведением любых работ по обслуживанию устройства, выньте вилку из розетки.

Только описанные в данной инструкции по эксплуатации действия по техническому обслуживанию и устранению неисправностей могут быть выполнены самостоятельно, любые другие действия должны быть выполнены специалистами сервисного центра.

Используйте только оригинальные запасные части. Только эти запасные части предназначены для устройства. Использование запасных частей стороннего производителя не только приведет к аннулированию гарантии, но также может угрожать безопасному использованию устройства.

## 8. НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ.

Некоторые возникшие неисправности можно устранить самостоятельно. Пожалуйста, ознакомьтесь с приведенной ниже таблицей, прежде чем обратиться в сервисный центр.

Перед проведением любых работ на насосной станции убедитесь, что устройство не находится под давлением.

После каждой разборки насосной станции и её компонентов, уплотнительные прокладки должны быть заменены.

### ПРИМЕЧАНИЕ.

**Неправильно выполненные ремонтные работы могут привести к небезопасной эксплуатации изделия. Это подвергает опасности людей и имущество.**

Таблица 2. Таблица неисправностей.

Возможная неисправность	Вероятная причина	Метод устранения
Станция не запускается	Отсутствует напряжение сети.	Проверьте кабель, вилку, разъемы, предохранитель.
	Перегрев двигателя из-за высокой температуры перекачиваемой жидкости.	Устраните причину перегрева и дайте двигателю охладиться
	Перегрев двигателя из-за перекрытых вентиляционных отверстий.	
	Сработало устройство защитного отключения.	Обратитесь к квалифицированному электрику при повторном срабатывании устройства защитного отключения.
	Неисправен двигатель.	Обратитесь в сервисный центр.

Недостаточное давление, создаваемое насосной станцией.	Недостаточно воды на линии всасывания.	Обеспечьте наличие воды на линии всасывания.
	Всасывающий трубопровод не герметичен.	Проверьте все уплотнения и места соединения на линии всасывания.
	Высота всасывания превышает допустимые значения.	Уменьшите высоту всасывания. Высота всасывания должна вычитаться из высоты напора.
	Утечка между гидравлической частью насоса и двигателем.	Обратитесь в сервисный центр.
	Насос засорен или неисправен.	Промойте гидравлическую часть насоса чистой водой.
	Воздух в насосе или всасывающей трубе.	Заполните насос водой. Если всасывающий трубопровод с обратным клапаном, заполните его водой.
	Изменились настройки реле давления.	Обратитесь в сервисный центр.
	Всасывающий трубопровод упирается в дно резервуара.	Закрепите или укоротите всасывающий трубопровод.
Насос не выключается.	Неисправен переключатель «Вкл/Выкл»	Обратитесь в сервисный центр.

Если Вы не в состоянии устранить неисправность самостоятельно, обратитесь в сервисный центр. Пожалуйста, обратите внимание, что проведение ремонтных работ неквалифицированными специалистами влечет за собой аннулирование гарантийных обязательств.

## 9. УТИЛИЗАЦИЯ.

Приборы, отмеченные специальной маркировкой, нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами, необходимо утилизировать старое оборудование такого рода отдельно. Для получения информации об утилизации подобных изделий свяжитесь с Вашим местным органом власти.

При раздельной утилизации старое оборудование будет отправлено на переработку или для других вариантов повторного использования. Тем самым Вы поможете предотвратить попадание вредных веществ в окружающую среду.

Упаковка состоит из картона и соответствующим образом промаркированного пластика, отправляйте эти материалы на переработку.

## 10. ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА.

Гарантия на оборудование вступает в силу со дня его продажи конечному потребителю и действует в течение 12 месяцев. В течение гарантийного срока владелец оборудования имеет право на бесплатный ремонт и устранение неисправностей, если дефект является производственным браком и произошел по вине завода-изготовителя.

Производитель гарантирует надежную работу оборудования в рабочем интервале характеристик, при условии соблюдения потребителем правил транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации.

Гарантийный ремонт производится только в авторизованных сервисных центрах при наличии у владельца оборудования полностью заполненного гарантийного талона установленного образца. При осуществлении гарантийного ремонта срок гарантии на замененные запасные части составляет 6 месяцев, но не менее оставшегося срока действия гарантии на целое изделие.

Составные узлы, входящие в состав сложных изделий, в случае возникновения гарантийного случая подлежат замене или ремонту как отдельные единицы. Авторизованный сервисный центр оставляет за собой право выбора между заменой или ремонтом, как всего агрегата, так и его составных узлов. Замененное по гарантии оборудование или составные узлы остаются в сервисном центре.

Срок гарантии продлевается на время нахождения продукции в сервисном центре.

Сроки проведения технической экспертизы и ремонта оборудования установлены Федеральным Законом РФ «О защите прав потребителей».

Гарантийные обязательства на оборудование прекращаются в случаях:

- отсутствия правильно и полностью заполненного гарантийного талона установленного образца;
- наличия исправлений в гарантийном талоне;
- несоблюдения правил монтажа, эксплуатации и обслуживания оборудования, приведенных в данной инструкции по эксплуатации;
- механических повреждений, возникших при транспортировке или в результате внешних воздействий после передачи изделия конечному потребителю;
- эксплуатации без воды;
- эксплуатации с подключением к электросети, не соответствующей государственным техническим стандартам и нормам;
- механических повреждений, вызванных замерзанием воды, попаданием внутрь посторонних предметов, веществ, жидкостей, насекомых и т.д., находящимися в перекачиваемой жидкости абразивными частицами;
- повреждений, вызванных пожаром, наводнением, попаданием молнии и другими стихийными бедствиями;
- ремонта или разборки оборудования, произведенных вне авторизованного сервисного центра.

За неправильность подбора оборудования производитель ответственности не несет.

Производитель не несет ответственности за возможные расходы, связанные с монтажом и демонтажем гарантийного оборудования, а также за ущерб, причиненный в результате выхода изделия из строя.

Заключение о работоспособности оборудования выдается только авторизованными сервисными центрами и только после испытания оборудования на гидравлическом стенде.

Диагностика, выявившая необоснованность претензий клиента и подтвердившая работоспособность диагностируемого оборудования, является платной услугой и подлежит оплате владельцем оборудования.



Заполняется продавцом

termica

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

сохраняется у клиента

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Название продавца \_\_\_\_\_

Адрес продавца \_\_\_\_\_

Телефон продавца \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_

Печать продавца

AQUATIC

Изымается мастером при обслуживании

termica

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**

на гарантийное обслуживание

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата приема в ремонт \_\_\_\_\_

№ заказа-наряда \_\_\_\_\_

Проявление дефекта \_\_\_\_\_

Ф.И.О клиента \_\_\_\_\_

Адрес клиента \_\_\_\_\_

Телефон клиента \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Подпись мастера \_\_\_\_\_

AQUATIC

Заполняется установщиком

termica

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

сохраняется у клиента

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Название установщика \_\_\_\_\_

Адрес установщика \_\_\_\_\_

Телефон установщика \_\_\_\_\_

Подпись установщика \_\_\_\_\_

Печать продавца

AQUATIC

Изымается мастером при обслуживании

termica

**УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ОТРЫВНОЙ ТАЛОН**

на гарантийное обслуживание

Модель \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_

Дата приема в ремонт \_\_\_\_\_

№ заказа-наряда \_\_\_\_\_

Проявление дефекта \_\_\_\_\_

Ф.И.О клиента \_\_\_\_\_

Адрес клиента \_\_\_\_\_

Телефон клиента \_\_\_\_\_

Дата ремонта \_\_\_\_\_

Подпись мастера \_\_\_\_\_

AQUATIC







termica.pro